

Groundswell

Out of homelessness



CORONAVIRUS (COVID-19)

Как зарегистрироваться на прием у ВОП во время эпидемии COVID-19

COVID-19 и регистрация на прием

- Большинство клиник врачей общей практики закрыты в связи с эпидемией коронавирусной инфекции COVID-19, однако некоторые врачи предоставляют консультации по телефону или онлайн (в электронном виде).
- Регистрация также осуществляется в электронном виде или по телефону.
- Если у вас возникнут какие-либо трудности с регистрацией, обратитесь за помощью к консультантам служб социальной помощи и информационной поддержки (support worker/advocacy worker).

Если у вас нет возможности попасть на прием к врачу общей практики, и вы нуждаетесь в срочной медицинской помощи, позвоните по номеру 111 или обратитесь в приемное отделение скорой помощи (Accident and Emergency).

Какие услуги предоставляет мой ВОП?

Ваш ВОП может оказать помощь в следующих случаях:

- Проблемы физического здоровья, включая легкие заболевания и травмы, а также текущее лечение более серьезных состояний.
- Проблемы психического здоровья.
- Наркотическая зависимость.
- Профилактическое лечение, например, медосмотры и вакцинация (см. другой буклет).
- Перевязка ран.
- Ведение беременности.
- Контрацепция и сексуальное здоровье.
- Направление на прерывание беременности (если вы предпочитаете на обращаться к своему врачу общей практики по этому вопросу, вы также можете позвонить по номеру 0333 999 9951).

*Если ВОП не может оказать вам надлежащую помощь, вы получите направление к другому специалисту.

Если вы нуждаетесь в экстренной помощи, обратитесь в приемное отделение скорой помощи (Accident and Emergency).

Врач общей практики — кто это?

- Врач общей практики (ВОП, General Practitioner, GP), или "семейный доктор" — это врач, осуществляющий прием пациентов по месту жительства.

Чем занимается ВОП?

- Врач общей практики лечит легкие заболевания;
- диагностирует более серьезные проблемы со здоровьем;
- выписывает направления на дальнейшее лечение в больнице или у другого медицинского специалиста.

Кто может зарегистрироваться?

- Любой человек в Англии может зарегистрироваться на прием и посетить ВОП бесплатно.
- Для этого не нужен адрес постоянного проживания.
- Ваш иммиграционный статус также не имеет значения.
- Не требуются удостоверение личности, другие документы или номер Национальной службы здравоохранения NHS.

*В некоторых случаях ВОП может попросить предоставить удостоверение личности или другие документы. Если у вас просят предоставить какие-либо документы или удостоверение личности, которых у вас нет, объясните врачу, что на данный момент у вас отсутствует определенное место жительства, и врач должен будет зарегистрировать вас без документов.

*Если ВОП не может оказать вам надлежащую помощь, вы получите направление к другому специалисту.

*Если вы нуждаетесь в экстренной помощи, обратитесь в приемное отделение скорой помощи (Accident and Emergency).

Как получить помощь

Если у вас возникнут какие-либо трудности с регистрацией на прием врача общей практики, у вас есть вопросы о стоимости медицинских услуг или вы обеспокоены вопросом конфиденциальности данных, обратитесь в службу помощи "Доктора мира" / "Doctors of the World" (бесплатный номер телефона 0808 164 7686). Понедельник - пятница, 10:00 - 12:00



Симптомы коронавирусной инфекции COVID-19

При наличии каких-либо симптомов из списка ниже позвоните по номеру 111 и соблюдайте самоизоляцию до дальнейших указаний.

- Жар или лихорадка с потоотделением
- Непрерывающийся кашель
- Затрудненное дыхание
- Утрата обоняния или вкуса



Если вы не можете справиться со своими симптомами, вам следует обратиться в приемное отделение скорой помощи.

Информация верна на момент 17.06.2020.

Как воспользоваться

Мне нужно записаться на прием

- Во время эпидемии коронавирусной инфекции COVID-19 единственный способ записаться на прием к врачу общей практики — по телефону или через электронную систему записи онлайн.
- Если вам требуется помощь для записи на прием, обратитесь к консультантам службы социальной помощи или информационной поддержки населения.
- Как правило, прием ВОП длится 10 минут, но вы всегда можете запросить дополнительное время.

Мне нужен устный переводчик

- Если английский не является вашим родным языком, Национальная служба здравоохранения NHS должна предоставить услуги устного перевода по телефону.
- Вы можете попросить сотрудника регистратуры или медицинское учреждение предоставить вам устного переводчика, который поможет вам зарегистрироваться. Вы также можете запросить услуги перевода на время приема медсестры или врача общей практики.

Специализированные услуги ВОП

- В вашем районе могут работать клиники общей практики, которые специализируются на оказании услуг лицам без определенного места жительства, мигрантам, соискателям убежища или беженцам.
- Службы социальной помощи и информационной поддержки могут подсказать вам, если в вашем районе работают специализированные клиники общей практики.

Буду ли я оплачивать медицинские услуги?

- Услуги врача общей практики предоставляются бесплатно. **Однако**, в зависимости от получаемых вами льгот и состояния вашего здоровья, вам, возможно, придется оплатить стоимость выписанных врачом лекарств. **Ниже приведена информация о помощи с затратами на здравоохранение.**
- Если на данный момент у вас нет подтвержденного иммиграционного статуса или ваше заявление находится на рассмотрении, вам, возможно, потребуется оплатить стационарное лечение и некоторые услуги, предоставляемые по месту жительства. Ниже приведена информация о помощи с затратами на здравоохранение.
- Если вы не можете предварительно оплатить услуги, вам может быть отказано в помощи. **Однако** если врач придет к заключению, что вы нуждаетесь в срочном лечении, оно будет вам предоставлено. После лечения вам может быть выставлен счет за оказанные услуги. Существуют некоторые исключения, например, **лечение в связи с коронавирусной инфекцией COVID-19 осуществляется бесплатно.**

Мне нужна помощь с оплатой медицинских услуг, стоматологического или офтальмологического лечения.

- В зависимости от получаемых вами льгот и состояния вашего здоровья, вам, возможно, потребуется оплатить рецепты, стоматологическую помощь, офтальмологические осмотры и изготовление очков.
- **Однако** при низком уровне доходов вы можете подать заявление на **сертификат NHS HC2**, который дает право на бесплатные рецепты, стоматологическое лечение, осмотры офтальмолога и ваучеры на изготовление очков. **Если вы не получаете льготы, вы также можете подать заявление на сертификат.**
- Для подачи заявления необходимо заполнить форму HC1.
- Вы можете получить ее в своем медицинском учреждении. Форму можно загрузить из Интернета. Также она доступна для заполнения на сайте <https://services.nhsbsa.nhs.uk/apply-for-help-with-nhs-costs/apply-online>
- **Если вам нужна помощь с заполнением формы, обратитесь к консультанту**

Мой ВОП передает мою информацию в другие инстанции?

- Клиники общей практики и другие учреждения Национальной службы здравоохранения **НЕ ПЕРЕДАЮТ** вашу информацию в другие государственные инстанции.
- На данный момент Клиники общей практики также не передают данные в Министерство внутренних дел Великобритании.
- ВОП может передать кому-либо ваши данные только в том случае, если вы находитесь в опасной ситуации или представляете опасность для других.

Версии этого документа на других языках доступны на сайте:

<https://www.healthy london.org/resource/homeless-health-during-covid-19/>